

**Заключение.** Ретроспективный взгляд на обозначенную проблему, исторический и современный опыт изучения характера языковых особенностей территории позволяют сделать на данном этапе предположительный вывод об условности понятия «русско-белорусское пограничье», а – точнее – о вероятном отсутствии такой географически очерченной территории.

*Список литературы*

1. За чем приезжают российские ученые на Дубровенщину? – «Дняпроўская праўда». Дубровенская районная газета.– Четверг, 16.09.2010.
2. Листова, Т.А. Семейные обряды русско-белорусского пограничья в контексте этнополитической истории. XIX – начало XXI вв. / Т.А. Листова. Дис. ... канд. ист. наук: Москва, 2006 г. – 370 с.
3. Карский, Е.Ф. К вопросу об этнографической карте белорусского племени / Е.Ф. Карский. – СПб., 1902 г. – 16 с.

## **КОНЦЕПТ «РОДИНА» В НЕМЕЦКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ НА МАТЕРИАЛЕ ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИХ ИСТОЧНИКОВ**

*М.В. Василькова  
Витебск, ВГУ имени П.М. Машерова*

Понятие «родина» сложное и многогранное, поскольку в нем отражается общественно-историческая практика людей, подытоживается опыт, накопленный за многовековую историю существования нации. Данный концепт тесно связан как с этническим самосознанием, так и с государственной идеологией, поэтому его относят к общественно-политическим концептам.

Мы полагаем, что можно выделить три основных источника, используемых для исследования концептов: словарный материал, текстовый материал (данные о функционировании слов-репрезентантов концепта в текстах) и экспериментальный материал (данные психолингвистических экспериментов).

Целью нашей статьи является выявление и описание концептуальных признаков, формирующих понятийное содержание концепта «родина» в немецкой лингвокультуре.

**Материал и методы.** Традиционной формой аккумуляции информации о семантическом объеме языковых единиц является их лексикографическое описание в лингвистических словарях, поэтому мы обратимся к анализу словарных дефиниций лексем, актуализирующих концепт «родина». Постановка данной цели предполагает использование метода анализа словарных дефиниций, а также методы этимологического и словообразовательного анализа.

**Результаты и их обсуждение.** Исследованием концепта занимались Ю.С. Степанов, А. Вежбицкая, В.И. Карасик. Е.М. Игнатова, описывая концепт в немецком языковом сознании, считает, что семантическое поле концепта «родина» представлено в виде двух лексем *Vaterland* и *Heimat*.

Этимологический анализ слова *Heimat* позволяет утверждать, что оно происходит от средневерхненемецкого *heimôt(e)*, *heimuot(e)*, древневерхненемецкого *heimôti* и означает «место, страна, где родился человек, где чувствует себя дома, отечество». В немецком языке слово *Heimat* (с фонетическими изменениями) встречается с XV в. и становится преобладающим с XVI в. Слово сохраняло средний род в литературном языке до XVII в.; в настоящее время оно имеет женский род, но в ряде диалектов сохраняется средний род. Прилагательное *heimatlich* с XVIII в. означает «имеющийся на родине, относящийся к родным местам» [3, 289].

В «*Deutsches Wörterbuch von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm*» зафиксированы варианты основных значений слов *Heimat* и *Vaterland*. Слово *Vaterland* возникло позже слова *Heimat*. К середине XIX в. в значении *Vaterland* (первоначально – синонима *Heimat*), сформировался такой семантический компонент, который позволил этому слову в дальнейшем стать обозначением политического и идеологического концепта [2].

«Das große Wörterbuch der deutschen Sprache» выделяет у лексемы *Heimat* два значения: *a) Land, Landesteil oder Ort, in dem, man [geboren und] aufgewachsen ist oder sich durch ständigen Aufenthalt zu Hause fühlt (oft als gefühlsbetonter Ausdruck enger Verbundenheit gegenüber einer bestimmten Gegend); b) Ursprungs-, Herkunftsland eines Tiers, einer Pflanze, eines Erzeugnisses, einer Technik oder anderes* [5, 419].

Первое из них основывается на человеческих чувствах, на принадлежности человека к тому или иному месту в зависимости от того, где он родился, рос. Данное значение основывается на привязанности человека к какому-либо месту. Однако из определения также следует, что родиной человек может назвать то место, где он живёт длительное время.

Второе значение рассматриваемой лексемы отображает сугубо материальную основу, так как указывает на страну происхождения, зарождения или же создания животного, растительного мира или мира техники, изобретений.

Несколько иначе первое значение формулируется в «*Meyers neues Lexikon*»: *Heimat, subjektiv von einzelnen Menschen oder kollektiv von Gruppen, Stämmen, Völkern, Nationen erlebte territoriale Einheit, zu der ein Gefühl besonders enger Verbundenheit besteht* [6, 154].

В данной трактовке вновь говорится о чувстве привязанности к определённой территории, но эта привязанность формируется у человека или группы людей, народов на основе их субъективного мировосприятия. Составители словаря не указывают на зависимость от места рождения человека.

В «*Das Psychologie – Lexikon*» речь идёт о месте, к которому человек чувствуют тесную связь, свою отнесённость к нему. Обычно это также место, где человек вырос и провёл своё детство. Чувство привязанности скорее проявляется к определённому ландшафту, характерному окружению и к роду, чем к нации и народу в целом. Большое значение имеет понятие «родительский дом». Как противопоставление родине выступает «чужой край» или «чужбина», где человек испытывает тоску по родине, по детству, прежним временам [4].

Необходимо подчеркнуть, что семантическое наполнение слов *Heimat* и *Vaterland* меняется в зависимости от исторических ситуаций. Игнатова Е.М. в своей статье «Концепт «родина» в социально-культурном контексте Германии» отмечает, что в условиях подготовки к войне летом 1939 г. в агитационных текстах нацистской пропаганды все чаще использовалось слово *Vaterland*, которое обозначало Германию как государство (подразумевалось: то, что нужно любить, то, величием чего нужно восторгаться, то, за что нужно, не раздумывая, принести себя в жертву и стать героем). После выхода указа министра пропаганды Й. Геббельса от 16 марта 1942 г. слово *Vaterland* перестало употребляться в официальном стиле, семантическую нишу слова *Vaterland* заняло слово *Heimat* [1, 8].

Главными антонимами *Heimat* являются *Ausland* «заграница», *Fremde* «чужбина».

Работая с различными словарями, мы определили синонимические ряды лексемы *Heimat*: 1. *Elternhaus* «родительский дом», *Geburtsland* «родная земля», *Geburtsstätte* «место рождения», *Heim* «отчий дом», *Heimatland* «родина», *Heimatstadt* «родной город», *Heimstätte* «родное место», *Obdach* «кров», *Vaterhaus* «отеческий дом», *Vaterland* «отчизна», *Vaterstadt* «родной город» (букв. «отцовский город»), *Mutterland* «родина», *Elternland* «край, где жили предки», *Wiege* «колыбель». 2. *Entstehungsstätte* «место возникновения», *Herkunft* «происхождение», *Quelle* «источник», *Stammort* «место происхождения» (букв. «родовое место»), *Ursprung* «происхождение, первоначало».

**Заключение.** Анализ лексемного уровня позволяет сделать вывод, что наиболее часто встречающийся критерий понимания концепта «родина» в немецком языковом сознании сводится, прежде всего, к месту рождения, к родному дому, к близким людям, которые в нем ждут. Однако место рождения может быть случайным или вынужденным и не может быть осознанно отнесено к родине.

#### Список литературы

1. Игнатова, Е.М. Концепт РОДИНА в социально-культурном контексте Германии / Е.М. Игнатова // Вопросы филологии. – 2006. – № 5. – С. 8.

2. Akademie der Wissenschaften zu Göttingen / [elektronische Quelle] / Deutsches Wörterbuch von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm. – Berlin, 2013. – Zugriffsart: <http://woerterbuchnetz.de>. – Zugriffsdatum: 10.01.2014.
3. Braun, W. Heimat / W. Braun // Etymologisches Wörterbuch des Deutschen / unter der Leitung von Wolfgang Pfeifer. – München, 1995. – S. 525.
4. Das Psychologie – Lexikon / [elektronische Quelle] / Lexikon der Psychologie. – Deutschland, 2008. – Zugriffsart: <http://www.psychology48.com>. – Zugriffsdatum: 26.01.2014.
5. Drosdowski, G. Heimat / G. Drosdowski // Duden – Das große Wörterbuch der deutschen Sprache / G. Drosdowski. – Mannheim, 1993. – S. 1510.
6. Grill, G. Heimat / G. Grill // Meyers neues Lexikon: in 10 Bänden – G. Grill. – Mannheim, 1994. – S. 325.

## СОСТАВНЫЕ ОЙКОНИМЫ ВИТЕБЩИНЫ

В.М. Генкин

Витебск, ВГУ имени П.М. Машерова

Несмотря на бурное развитие белорусской ономастики, происходившее в последней трети ушедшего столетия, географические названия как уникальное явление языка и культуры по-прежнему оставляют широкое поле для исследователя, в частности особый интерес представляет собой региональная ойконимия с ее недостаточно изученными системными закономерностями. Актуальность данного исследования обусловлена необходимостью определения системных топонимических отношений на основе анализа второй по величине структурной группе названий населенных пунктов Витебщины – составных ойконимов.

Цель исследования – выявление структурных и семантических особенностей составных ойконимов региона.

**Материал и методы.** Материалом исследования являются ойконимы, которые включают в себя два, реже большее число компонентов, связанных разными типами синтаксических отношений: сочинительной, подчинительной или предикативной связью, причем компоненты таких названий могут иметь раздельное написание или оформляться через дефис. Сбор материала осуществлялся путем сплошной выборки из нормативного справочника «Назвы населенных пунктаў Рэспублікі Беларусь: Віцебская вобласць» [1]. Было собрано 375 составных ойконимов, что составляет 5,84% от общего числа названий населенных пунктов современной Витебской области.

**Результаты и их обсуждение.** Составные ойконимы отмечены в каждом из районов области, хотя количественные показатели разнятся. Значительно чаще составные названия встречаются в западных и южных районах. Максимальное их количество зафиксировано на территории Толочинского района – 32 ойконима (около 8,53% от числа всех составных названий области и 11,6% от числа ойконимов данного района). Вторым по численности составных ойконимов является Лепельский район – 29 ойконимов (7,73% и 12,4% соответственно). Меньше составных ойконимов насчитывается в восточных и северных районах. Например, по 8 названий имеется на территориях Шумилинского (2,13% и 3,11%) и Верхнедвинского районов (2,13% и 2,94%).

Составные ойконимы Витебщины чаще всего представляют собой двухсловные наименования, компоненты которых связаны **подчинительной связью** и **атрибутивными отношениями**. Такие названия характеризуются структурной схемой: *зависимое прилагательное* (обычно первый компонент) + *существительное*: *Браздзецкая Слабада, Верхняя Марозы, Вялікае Балота, Горныя Жукі, Кемешаўскія Навасёлкі, Красная Горка, Паўднёвае Гняздзілава, Ясная Гара* и т.п.

Преобладают названия с атрибутивными компонентами *вялікі, новы, малы* и *стары*. Так, 64 ойконима включают зависимое прилагательное *вялікі* (17%), 61 – *новы* (16,27%), 49 – *малы* (13%) и 30 – *стары* (8%). В общей сложности ойконимы с этими четырьмя компонентами составляют группу из 204-х названий (54,4%). Обращает на себя внимание наличие оппозиционных отношений среди рассматриваемых составных названий: *Вялікае Бахава – Малое Бахава, Вялікая Выдрэя – Малая Выдрэя, Вялікія Дашкі – Малыя Дашкі* и